

MIHAI ISBĂȘESCU: ÜBERSETZER UND LEXIKOGRAF¹

Mihai CRUDU
Nationalkolleg „Petru Rareș”, Suceava
Universität Bukarest

***Abstract:** The aim of this paper is to investigate the work and especially the extensive research activity of the late Germanist Mihai Isbășescu (1915-1998). As a well-known professor at the University of Bucharest, he is one of the greatest Romanian Germanists, having had a lively and varied activity as a literary historian, lexicographer and translator. In this article we analyze his lexicographical works, as they served as a pattern for many later bilingual dictionaries. The Romanian readership also owes him the access to many literary works which Isbășescu translated. As such, he is regarded as a mediator between the German and Romanian languages and – generalizing – cultures.*

***Keywords:** translation, bilingualism, lexicography, fiction*

¹ Dieser Aufsatz geht teilweise von einem in rumänischer Sprache verfassten Text aus, der im Rahmen des oben erwähnten Projektes erscheinen wird. Dort ging es aber eher um die Persönlichkeit von Mihai Isbășescu bzw. um eine Auflistung seiner Übersetzungen aus dem Deutschen ins Rumänische.